

BeA-Heftzange Typ 95/16-418
BeA-Heftzange Typ 380/16-419

- [1] Abmessungen: L = 210 ; H = 216; B = 50 mm;
- [2] Gewicht: 1,4 kg.
- [3] Zulässiger Luftdruck: 6 bar,
- [4] empfohlener Betriebsdruck: 5 - 6 bar.
- [5] Luftverbrauch pro Eintreibvorgang bei 6 bar:
0,7 l freie Luft.
- [6] Eintreibgegenstand: BeA-Klammern Typ 95
in den Längen von 8 bis 16 mm.
- [7] A-bewerteter Einzelereignis-
Schalleistungspegel L Wa, 1s = 92 dB
- [8] A-bewerteter Einzelereignis-
Emission Schalldruckpegel
am Arbeitsplatz L pA, 1s = 86 dB
- [9] *Vibrationskennwert liegt unter der Deklarations-
grenze

Diese Ersatzteilliste/Servicehinweise bildet mit dem beiliegenden Benutzer-Handbuch die Betriebsanleitung. Bitte vor Inbetriebnahme aufmerksam lesen und Sicherheitshinweise unbedingt beachten.

Achtung: Gerät von der Pneumatik-Druckquelle trennen, Klammermagazin entleeren.

Austausch des Treibers

Senkschrauben 133001259 herausdrehen, Zugstäbe herunterklappen. Mit einem Gabelschlüssel SW 32 mm das Zylindergehäuse losdrehen (Bild 1). Adapter 14403891 abnehmen. Das Gerät umdrehen und durch leichte Schläge auf eine Holzunterlage die Treiber-Kolbeneinheit vorsichtig herausklappen (Bild 2). Die Lagemadel 13300186 mittels Durchschlag soweit herausdrücken, daß sich der Treiber auswechseln läßt (Bild 3). Verwenden Sie die BeA-Hilfsvorrichtung "Montageklotz" 14401089. Stift mittig in der Bohrung ausrichten. Danach muss die Bohrung im Kolben auf beiden Seiten leicht verstemmt werden. Dazu einen Dorn, Durchmesser 3mm, quer über die Bohrung legen (Bild 3) und mit einem Hammer auf den Dorn schlagen, so dass die Bohrung leicht verformt wird.

Auswechseln des Kolben O-Ringes

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers", dann O-Ring 13300158 auswechseln (Bild 3) und mit O-Ring-Fett 13301706 oder mit BeA-Öl 13301708 einsetzen.

Auswechseln des Puffers

Siehe Beschreibung "Auswechseln des Treibers". Treiber Kolbeneinheit herausnehmen. Ausziehvorrichtung 14401109 senkrecht in den Zylinder führen und den Puffer herausziehen (Abb.4).

Auswechseln der Adapter-O-Ringe

Siehe Beschreibung "Austausch des Treibers". Die beiden Zylinderschrauben 13301118 herausdrehen und den Sicherungsring 13300411 ausbauen und Kolben herausdrücken. Defekte Teile austauschen und mit O-Ring-Fett 13301706 wieder einsetzen.

Austausch von Zugfeder und Schubkasten

Sicherungsmutter 13300436 lösen. Zylinderschraube 14403739 und die Sperrklinke 14403740 entfernen. Den Unterschieber nach hinten aus der Abdeckschiene herausziehen, dann neue Zugfeder 14400053 in den Schubkasten haken, unter die Umlenkrolle im Unterschieber nach hinten führen und einhaken (Bild 5).

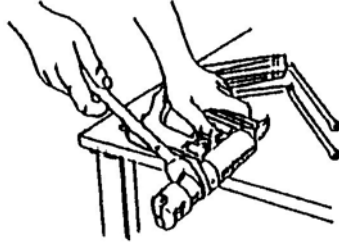
Auswechseln der Ventil-O-Ringe

Zylinderschraube 13301104 lösen (Bild 6), danach Ventilabdeckung 14403732 abheben. Kompletten Ventileinsatz herausklappen. Die einem stärkeren Verschleiß unterworfenen O-Ringe 13300011, 13300111 und 13300073 sollten komplett ausgewechselt werden und mit O-Ring Fett 13301706 oder Öl 13301708 wieder eingesetzt werden.

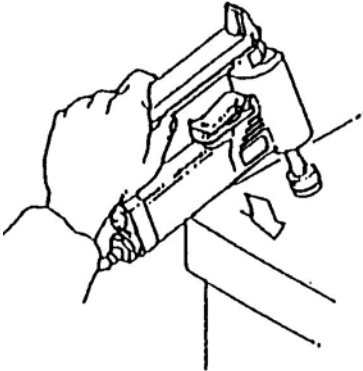
Justieren der Matrizte

Unterschieber öffnen und Senkschraube 13301258 lösen. Zangenarm verschieben, bis Klammer mittig in die Matrizte eintritt. Senkschrauben wieder fest anziehen.

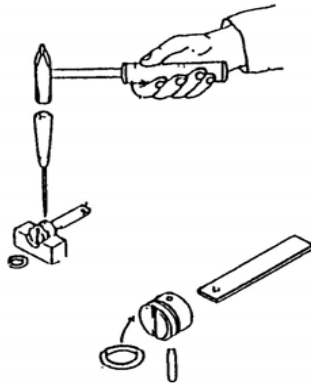
1



2



3

**BeA Plier Type 95/16-418**
BeA Plier Type 380/16-419

English

This Spare parts list/service instructions and the enclosed Operator's Manual constitute the Operating Instructions. Before using read both and strictly observe safety instructions.

In the German section of the spare parts list the technical data are listed under codes [] (also see User Manual).

Attention! Always disconnect the tool from its air supply and empty magazine before attempting any repair.

To replace driver blade

Remove countersunk bolt 133001259, pivot linkage away from tool. Loosen cylinder cap with 32 mm spanner (fig.1). Take off adapter 14403891. Turn machine over and tap gently on wooden surface to remove piston/driver blade assembly (fig. 2). With a pin punch tap out pin 13300186. Use BeA mounting block 14401089. The driver blade can then be removed. Replacement of the blade is a reversal of the above procedure. After inserting the pin the holes at both sides of the plastic piston have to be deformed again to prevent movement of the pin, which can then damage the cylinder. In order to do this, lay a drift punch, diameter 3mm, across the hole (fig.3) and hit the punch drift with a hammer so that the hole is deformed a little bit.

To replace piston O-ring

See instructions "to replace driver blade", then replace O-ring 13300158 (fig. 3) and grease with BeA grease 13301706 or with BeA oil 13301708 before refitting.

To replace bumper

See instruction "to replace driver blade". Remove driver-piston assembly. Insert extracting tool 14401109 vertically into cylinder and pull out bumper (fig.4).

To replace adapter O-Ring

See instruction "to replace driver blade". Unscrew both allen bolts 13301118, remove circlip 13300411 and remove piston. Replace defective parts. Reassemble with O-ring grease 13301706

To replace tension spring and pusher

Loosen safety nut 13300436 . Remove allen bolt 14403739 and locking pawl 14403740. Pull back nose assembly out of cover, then hook new tension spring 14400053 onto feeder bar, lead it backwards under the pulley and over the hook inside the back nose assembly.

Changing of O-rings on valve system

Remove allen bolt 13301104 to release valve cap 14403732 (fig. 6). Figure 7 shows a breakdown of the valve components which are accessible once the valve cap 14403732 has been removed. Replace O-rings 13300011, 13300111 and 13300073 and grease with BeA O-ring grease 13301706 or oil 13301708 before reassembling.

Adjustment of anvil

Open back nose assembly and loosen countersunk bolt 13301258. Move jaw until staple strikes anvil centrally, retighten screws.

français

Pince pneumatique BeA Type 95/16-418
Pince pneumatique BeA Type 380/16-419

Cette Nomenclature des pièces détachées et instructions de montage et le Manuel de l'utilisateur font partie du Mode d'Emploi. Avant utilisation veuillez les lire attentivement.

La partie en langue allemande contient les caractéristiques techniques avec des références [] (voir manuel d'instruction).

Attention: avant toute manipulation, débrancher l'alimentation d'air comprimé et décharger le magasin de pointes.

Marteau

Retirer les vis 133001259. Rabattre barre de traction. Avec une clé pour des clous à fente de 32 mm dévisser le cylindre (fig. 1). Retirer l'adaptateur 14403891. Retourner l'appareil, faire sortir par des légers mouvements de frappe sur un support en bois l'ensemble piston-marteau (fig. 2). Chasser l'axe 13300186 avec un mandrin afin de pouvoir enlever le marteau (fig. 3) Utiliser l'outil adapté BeA 14401089. Placer la goupille au centre du trou. Il est ensuite nécessaire d'aplatir légèrement des deux côtés le trou dans le piston. Pour cela, poser un mandrin de 3mm de diamètre en travers du trou (Fig. 3) et taper au marteau sur le mandrin de manière à déformer un peu le trou.

Amortisseur

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", sortir ensuite l'amortisseur à l'aide de l'outil spécial 14401109 (fig. 4).

Joint torique de l'adaptateur

Suivre d'abord les instructions sous "Marteau", ensuite dévisser les deux vis 13301118 et retirer le clips 13300411 et pousser en dehors le piston. Remplacer les pièces défectueuses. Graisser ou huiler bien les joint toriques: graisse 13301706, huile 13301708

Chariot et ressort de traction

Dévisser l'écrou 13300436 enlever la vis 14403739 ainsi que le cliquet 14403740. Retirer par l'arrière le support d'agrafes, accrocher un nouveau ressort de traction 14400053 au chariot d'avancement, amener le crochet par le rouleau du support d'agrafes vers l'arrière et accrocher sur le tétou d'ancrage (fig. 5).

Remplacement des joints de soupape

Dévisser la vis cylindrique 13301104 (fig. 6), enlever le capuchon de soupape 14403732 (fig. 6). Faire sortir le bloc complet "soupape". Les joints toriques 13300011, 13300111 et 13300073 sont soumis à une forte usure: il est recommandé de les remplacer aussi souvent que cela est nécessaire, en les graissant ou en les huilant, graisse 13301706, huile 13301708

Ajustage de la matrice

Ouvrir le chargeur et desserrer la vis 13301258, pousser le bras de la pince jusqu'à ce que l'agrafe soit entre au milieu de la matrice. Ensuite serrer bien les vis.

español

Tenazas neumática BeA tipo 95/16-418
Tenazas neumática BeA tipo 380/16-419

Esta Lista de piezas e instrucciones de mantenimiento son partes - junto con las Instrucciones para el operario - de las normas de trabajo. Antes del utilizo deben leerse detenidamente dichas instrucciones y atender las instrucciones de seguridad.

En la parte alemana de la lista de repuestos figuran datos técnicos bajo cifras características []. (Véase también el manual de usuario.)

Importante: Desconectar la máquina de la alimentación de aire comprimido. Vaciar el cargador de grapas.

Cambio de la lengüeta

Extraer los tornillos 133001259 rebajar los tirants. Desenroscar el cuerpo del cilindro con una llave bifurcada SW 32 mm (fig.1). Quitar el adaptador 14403891. Darle la vuelta a la máquina y extraer mediante golpes cuidadosos contra una base de madera, todo el pistón completo (fig.2) Sacar el pasador 13300186 con un punzón, hasta que pueda cambiarse la lengüeta (fig. 3). Utilice el dispositivo auxiliar BeA "Taco de montaje 14401089". Centrar el pasador en el agujero. A continuación el agujero en el pistón debe ser retacado ligeramente de ambos lados. Para ello colocar transversalmente encima del agujero un mandril de un diámetro de 3 mm (figura 3) y golpear el mandril con un martillo de modo que el agujero quede ligeramente deformado.

Cambio del aro tórico del pistón

Véase descripción "cambio de la lengüeta", después se procede a cambiar el aro tórico 13300158 (fig. 3) y se vuelve a insertar provisto de grasa para aros tóricos 13301706 ó aceite 13301708

Cambio del amortiguador

Véase descripción "cambio de la lengüeta", extraer el pistón completo, introducir el dispositivo extractor 14401109 verticalmente en el cilindro y sacar el amortiguador (figura 4).

gaffelnnyckel SW 32 mm (bild 1). Ta bort adapter 14403891. Vänd på enheten och knacka försiktigt ut drivning/kolv-enheten med lätta slag mot en träplatta (bild 2). Driv med en huggpipa ut lagernålen 13300186 så långt att drivningen kan bytas (bild 3). Använd härvid BeA-hjälperkyttet "Montageklöts" 14401089. Rikta stiftet mitt i borrhålet. Därefter skall borrhålet i kolven stämmas något på båda sidor. Lagg ett stift (3 mm diameter) diagonalt över borrhålet (bild 3) och slå med en hammare på stiftet, så att borrhålet deformeras något.

Byta ut kolvens o-ring

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Byt sedan ut o-ringens 13300158 (bild 3). Sätt i den nya o-ringens med o-ringfett 13301706 eller BeA-olja 13301708

Byta ut bufferten

Se beskrivningen "Byta ut pådrivaren". Ta ur pådrivar-kolvenheten. För in utdragsanordningen 14401109 lodrätt i cylindern och dra ut bufferten (bild 4).

Byta av adapter-O-ring

Se beskrivningen av "Byta av drivning". Skruva bort de båda cylinderskruvarna 13301118 och urmontera läsringen 13300411 och tryck ut kolven. Byt defekta delar och sätt åter in med O-ring-fett 13301706

Byta ut dragfjäders och draglådan

Lösa stoppmuttern 13300436. Ta bort cylinderskraven 14403739 och spärrhaken 14403740. Dra ut den undre sliden bakåt ur täckskenan. Haka fast den nya dragfjäders 14400053 i draglådan. För fjäders bakåt under styrrullen i den undre sliden och haka fast den (bild 5).

Byta ut ventilens o-ringar

Lösa cylinderskraven 13301104 (bild 6). Lyft sedan av ventilhöljet 14403732. Knacka ur hela ventilinsatsen (bild 7). O-ringarna 13300011, 13300111 och 13300073 utsätts för starkare slitage och samtliga ska därför bytas ut. Sätt i de nya o-ringarna med o-ringfett 13301706 eller olja 13301708

Justering av matris

Lösa cylinderskraven 13301258. Förskjut tångarmen så att klammern tränger in mitt i matrisen. Dra åter fast cylinderskraven.

BeA-paineilmanaulauskone tyyppi 95/16 - 418

BeA-paineilmanaulauskone tyyppi 380/16 - 419

Tämä varaosalista/huolto-ohjeet muodostavat käyttäjäkäsikirjan kanssa tuotteen käyttöohjeet. Lue käyttöohjeet huolellisesti ennen tuotteen käyttöönottoa ja noudata ehdottomasti turvallisuusohjeita.

Suomed

Varaosialistan saksankielisessä osassa ovat tekniset tiedot merkitty tunnusnumeroin []. Kuluviens osien vaihto

1	O-Ring	13300002	38	Zugfeder	14400053	55	Treiber Driver blade	14403824	70	Kolben Piston	14403896
2	O-ring	13300011		Tension spring			Driver blade			Piston	
3	Joint torique	13300012		R ressort de traction			Marteau			Piston	
4	Aro torico	13300020		Muelle de traccion			Lengueta			Piston	
5		13300021									
6		13300070	39	Achse	14400118	56	Zangenarm	14403878	71	Deckel	14403898
7		13300023		Pin			Jaw			Cover plate	
8		13300025		Axe			Levier à griffe			Plaque	
9		13300035		Eje			Mordaza			Tapón	
10		13300042									
11		13300043	40	Unterschieber	14403704	57	Gelenkzapfen	14403879	72	Dämpfer	14403899
12		13300051		Back nose assembly			Bolt			Damper	
13		13300054		Chargeur			Boulon			Amortisseur	
14		13300070		Guia			Bulón			Regulador	
15		13300073									
16		13300079	41	Schubkasten	14403708	58	Zugstap	14403880	73	Kappe	14403901
17		13300080		Feeder bar			Linkage			Cap	
18		13300111		Chariot			Barre de traction			Capuchon	
19		13300158		Barra cargador			Barra de traccion			Cabeza	
20	Lagernadel	13300186	42	Werkzeug Teil 2	14403711	59	Lagerbuchse	14403881	74	Hohlschraube	14403902
21	Pin	13300196		Back nose		60	Bushing	14404168		Hollow-core screw	
	Axe			Plaque arrière			Douille			Vis	
	Eje			Placa guia posterior			Cojinete cilindrico			Tornillo hueco	
22	Sicherungsscheibe	13300346	43	Kolben	14403712	61	Tülle	14403893	75	Zylinder	14403903
23	Circlip	13300349		Piston			Socket			Cylinder	
	Clips			Piston			Douille			Cylindre	
	Clip			Piston			Boquilla			Cilindro	
24	Sicherungsring	13300411	47	Ventilabdeckung	14403732	62	Matrize	14405195	76	Rolle	14403972
	Circlip			Valve cap			Matrice			Pulley	
	Clips			Capuchon de soupape			Enclume			Rouleau	
	Aro de seguridad			Tapa valvula			Matriz			Rodillo	
25	Sicherungsmutter	13300436	48	Auslöser	14403733	63	Führungsprofil	14405200	77	Achse	14403973
	Safety nut			Trigger			Support		78	Pin	14405196
	Ecrou de sûreté			Levier de détente			Support			Axe	
	Tornillo de seguridad			Gatillo de disparo			Soporte guia			Eje	
26	Scheibe	13300479	49	Ventilzylinder	14403734	64	Abdeckschiene	14405197	79	Hülse	14404160
	Disc			Valve cylinder			Cover			Sleeve	
	Rondelle			Cylindre de soupape			Rail de couverture			Douille	
	Arandela			Valvula cilindro			Tapa cargador			Adaptador	
27	Buchse	13300639	50	Zwischenhülse	14403736	65	Gewindeleiste	14405199	80	Dichtring	14404166
	Bushing			Cylinder, intermediate valve			Threaded rod			Gasket	
	Douille			Arbre intermédiaire			Bloque de serrage			Joint plat	
	Casquillo			Valvula intermedio cilindro			Vastago roscado			Junta obturadora	
28	Druckfeder	13301014	51	Schaltstift	14403738	66	Puffer	14403888	81	Scheibe	14404169
	Pressure spring			Valve pin			Bumper			Disc	
	R ressort à pression			Bouton de commande			Amortisseur			Rondelle	
	Muelle de presión			Pasador valvula			Amortiguador			Arandela	
30	Zylinderschraube	13301104	52	Sperrklinke	14403740	67	Gehäuse	14403890	Für 380/16-419		
31	Allen bolt	13302683		Locking pawl			Body		54	Werkzeug Teil 1	14403709
32	Vis cylindrique	14403739		Cliquet			Corps			Front nose	
	Tornillo allen			Trinquete de cierre			Cuerpo			Plaque frondale	
33	Senkschraube	13302684	53	Ventilschaft	14403753	68	Adapter	14403891	55	Treiber	14403713
34	Countersunk bolt	13301258		Valve shaft			Adapter			Driver blade	
35	Vis creuse fraisée	13301259		Corps de la soupape			Adaptateur			Marteau	
36	Tornillo avellanado	13301264		Vastago valvula			Adaptador			Lengueta	
37	Anschlußnippel	14000244	54	Werkzeug Teil 1	14403822	69	Zylindergehäuse	14403894	64	Abdeckschiene	14405198
	Air hose connector			Front nose			Cylinder			Cover	
	Embout de raccordement			Plaque frontale			Cylindre			Rail de couverture	
	Conector de aire manguera			Placa guia delantera			Cuerpo cilindro			Tapa cargador	

Typ 95/16-418
Type 380/16-419
Tipo

(Art.-Nr.12000060 , Standardgerät / Basic model)
(Art.-Nr.12000062 , Standardgerät / Basic model)

